



Aktuelle Informationen aus unserer Gemeinde - Ausgabe 2 / Juni 2022

Präsentation Kapelln 21-Leitbild



Bürgermeister Alois Vogl, Bernadette Nagl (Gemeindeamt, zuständig für Gemeinde21), Michael Pap, Karin Pelz-Grundner, Marisa Fedrizzi (NÖ.Regional), Rebecca Figl-Gattinger und Vizebürgermeister Franz Rödl
Bericht dazu auf Seite 4

Copyright: NÖ.Regional



Aktuelle Neuigkeiten finden Sie auch im Internet unter www.kapelln.at



landesprogramm
für energieeffiziente gemeinden



Vorwort Bürgermeister



Wir haben im Jahr 2022 die Sommer-sonnenwende schon wieder erreicht und somit sind wir bei der Jahreshälfte angelangt.

Der Zusammenhalt in unserer Gemeinschaft wird durch die äußeren Einflüsse noch wichtiger als früher – doch leider müssen wir feststellen, dass wir immer weiter auseinanderdriften. Miteinander reden gestaltet sich scheinbar immer schwieriger – dazu gehört auch zuhören und aufeinander hören und versuchen den anderen zu verstehen.

Nützen wir zum Zusammenrücken die Veranstaltungen in unserer Mittelpunktgemeinde Kapelln.

Danke an alle Veranstalter, welche nach der Coronazwangspause wieder Feste für unsere Bevölkerung über die Bühne gehen lassen.

Besonderer Dank gilt den Verantwortlichen und Helfern und unseren Vereinen – in dieser herausfordernden Zeit.

Erfüllen wir auch unseren Gemeinde21-Prozess gemeinsam mit Leben – reden wir miteinander, damit wir gut vorankommen.

Danke an alle Bürgerinnen und Bürger für Ihr Mittun und Mitwirkend, somit dürfen wir wirklich von einem Bürgerbeteiligungsprozess sprechen. Ich bitte Sie auch weiterhin um zahlreiche Mitarbeit,

damit wir zu guten Ergebnissen für unseren gemeinsamen Lebensraum im Mittelpunkt des Landes Niederösterreich kommen.

Danke allen Spenderinnen und Spendern für Ihre Gaben anlässlich des Benefizkonzert des Musikschulverbandes NÖ-Mitte im Schloss Thalheim zugunsten der vertriebenen Ukrainerinnen und Ukrainer.

ebenfalls begonnen – somit sind wir als Pilotgemeinde unterwegs in die Energiezukunft.

Mitte Juni war Gemeinderatsitzung – wieder im Sitzungssaal ohne Einschränkungen.

Danke allen Mandataren, die zum Wohle aller Ihre Zeit, Ihr Wissen und Ihre Fähigkeiten einsetzen um unsere Heimatgemeinde immer



Dank gilt auch dem Land Niederösterreich, dass der Brückenneubau über die Perschling bei jedem Wind und Wetter voranschreitet, damit dieser neuralgische Punkt, mitten in Kapelln, bald wieder ungehindert passiert werden kann.

Auch wurde die Landesstraße von Etzersdorf durch Killing bis nach Weißenkirchen mit einer Verschleißschicht versehen und ist jetzt endgültig fertiggestellt.

Unsere Energiegemeinschaft hat

weiter zu entwickeln und in die Zukunft zu führen.

Abschließend wünsche ich allen, einen schönen Sommer, den Kindern erholsame Ferien, den Landwirten eine reiche Ernte und uns allen, eine schöne, erholsame Sommerzeit.

Euer Bürgermeister
Ing. Alois Vogl



Radeln für faire Beschaffung

Die FAIR BIKE TOUR durch Niederösterreichs FAIRTRADE-

Gemeinden ! Das zweite Jahr in Folge radelt Thomas Wackerlig für FAIRTRADE Österreich durch alle Fairtrade Gemeinden NÖ.

Das Thema diesmal: **Sozial-faire Beschaffung**. Auch in Kapelln machte Thomas Wackerlig halt. Mit dabei war auch die Volksschule Kapelln. Es erfolgte ein Eintrag der Kinder ins Fahrtagebuch, sowie auch des Bürgermeisters. Eine Urkunde von Thomas Wackerlig wurde an Gemeinde übergeben.



Sauber heizen für Alle



Um die Klimaneutralität bis 2040 zu schaffen, müssen alle mitanpacken.

Weil man es sich aber auch leisten können muss, einen Beitrag zu leisten, gibt es für einkommensschwache Haushalte ab sofort Förderungen bis zu 100 Prozent für den Umstieg auf ein klimafreundliches Heizsystem. Die neue Servicestelle der Energieberatung NÖ – Sauber Heizen NÖ – unterstützt auch Sie dabei!

Bis zu 100 % Förderung für den Heizungstausch!

„Sauber heizen für Alle“ ist eine vom Bund finanzierte und gemeinsam mit dem Land Niederösterreich umgesetzte Förderung, die es einkommensschwachen PrivateigentümerInnen ermöglicht, ihr fossiles Heizsystem durch ein klimafreundliches zu ersetzen.

Förderungsfähig ist der Ersatz eines fossilen Heizungssystems (Öl, Gas, Kohle/Koks-Allesbrenner und Strom-betriebene Nacht- oder Direktspeicheröfen) durch ein neues klimafreundliches Heizungssystem. Die vollen 100 Prozent Förderungen kann ein Einpersonenhaushalt mit maximal Euro 1.454,- Monats-

einkommen beziehen, wenn er Sozialhilfe bezieht oder eine GIS-Befreiung hat.

Bei Mehrpersonenhaushalten kommen je nach Zusammensetzung entsprechende Gewichtungsfaktoren der Statistik Austria zur Anwendung.

Die förderungsfähigen Kosten umfassen die Kosten für das Material, die Montage sowie Planungskosten.

Die Demontage- und Entsorgungskosten für außer Betrieb genommene Kessel und Tankanlagen sind ebenso förderungsfähig.

Mit Unterstützung zum sauberen Heizen

Für eine Antragstellung ist eine Registrierung unter www.sauber-heizen.at notwendig. Nach positiver Durchsicht aller Angaben durch die Wohnbauförderung NÖ informiert Sie dann automatisch **Sauber Heizen NÖ** über die erfolgreiche Registrierung und die weiteren Schritte.



© www.pov.at

- Nach Prüfung der formalen Bedingungen erhalten Sie eine kostenlose Energieberatung zum geplanten Heizungstausch.
- In einem nächsten Schritt werden Angebote der entsprechenden Fachbetriebe eingeholt. Sauber-Heizen NÖ unterstützt dabei und überprüft die Ergebnisse.
- Die abschließende Einreichung erfolgt wieder über www.sauber-heizen.at
- Nach der Förderzusicherung ist das Projekt innerhalb von 6 Monaten umzusetzen
- Nach erfolgreicher Projektumsetzung unterstützt Sauber Heizen NÖ abschließend bei der Einreichung der Endabrechnung und die Auszahlung der Förderung erfolgt.

Weitere Informationen erhalten Sie auf www.energie-noe.at

Kapelln präsentiert Gemeinde21-Leitbild



PRESSE- AUSSENDUNG, 22. April 2022

Unter reger Beteiligung der Bevölkerung wurde das bisher Erreichte in der Aktion NÖ Gemeinde21 präsentiert. Die Ergebnisse der Ortsteilgespräche, der Zukunftskonferenz und mehrerer thematischer Workshops flossen in eine Strategie und Leitziele, die nun über 40 interessierten Bürger:innen näher gebracht wurden. Die Vision für Kapelln „Lebenswert im Mittelpunkt“ ist die Leitlinie für alle Maßnahmen. Die Strategie umfasst weitreichende Ziele in den Bereichen Ortskernentwicklung, Gebäudenutzung, Verkehr, soziale Treffpunkte und Umwelt/Energie. Dazu kommen die Leitziele, die in weiteren Konzepten ausgearbeitet werden: so stehen die Erstellung eines örtlichen Entwicklungskonzepts sowie eines Grünraum- und Naturschutzleitbilds an. Drei Arbeitskreise sind engagiert dabei, konkrete Maßnahmen zur Erreichung der Leitziele zu erarbeiten und umzusetzen. Ein erster wichtiger Schritt im Arbeitskreis „Ortskern und Gebäudenutzung“ wird mit einer Machbarkeitsstudie gesetzt, die zum Ziel hat, einen geeigneten Standort für einen Ver-

anstaltungssaal zu finden und gleichzeitig die möglichen (Nach) Nutzungen einiger Gebäude zu untersuchen. Das Ergebnis der Machbarkeitsstudie dient als Basis für weitere Workshops und die Entscheidungsfindung der Gemeinde.

Der Arbeitskreis „örtliches Entwicklungskonzept“ ist in die Arbeiten des Planungsbüros Schedlmayer eingebunden, regelmäßige Abstimmungstreffen finden statt. Das Thema „Baulandmobilisierung“ soll stärker in den Fokus rücken.

Der Arbeitskreis „Grünraum“ beschäftigt sich vor allem mit der Kartierung von öffentlichen Flächen und der Begutachtung von sozialen Treffpunkten in allen Orten der Gemeinde. Nacheinander sollen dabei Adaptierungen und Neugestaltungen vorgenommen werden.

In Summe hat die Gemeinde in den nächsten Jahren viel vor. Die konstante Bür-

noe  regional

Die Kraft der Gemeinsamkeit



ger:innenbeteiligung, die unter fachlicher Begleitung der NÖ.Regional läuft, ist dabei ein wichtiger Faktor.

Weitere Informationen:

Mag. Marisa Fedrizzi

NÖ.Regional

+43 676 88 591 239

marisa.fedrizzi@noeregional.at

www.noeregional.at

www.facebook.com/noe.regional

[NÖ.Regional.GmbH auf Youtube](#)

ELEKTRO
SCHMIED

www.elektro-schmied.at

Wir installieren Photovoltaikanlagen!

Wir machen sie blackoutsicher!

Wir suchen...

Lehrling Elektrotechnik m/w
Elektromonteur m/w



Nähere Infos finden sie auf unserer Homepage
oder rufen sie uns an T 02784/20196-0



dasleitwerk

ingenieurbüro gmbh für energie- und gebäudetechnik
büro für projektmanagement

www.leitwerk.at

sie wollen eine **photovoltaik-anlage** umsetzen?
sie wollen **blackoutsicherheit** und eine **reduktion**
ihrer stromkosten? wir helfen ihnen mit der **planung**,
den **fördermöglichkeiten** und der **umsetzung!**
kontaktieren sie uns **jetzt!**



**Verein für Ortsbildpflege,
Wohnumweltgestaltung
und Dorferneuerung in Kapelln**

niederösterreichische
DORFSTADT
erneuerung

Gemeinde 21 ist auch GRÜN

Seit 1.1.21 ist unsere Gemeinde dem Dorferneuerung-Dachverband-Projekt „Gemeinde 21“ beigetreten. Es wurden zwischenzeitig einige Sitzungen abgehalten und ein Leitbild erstellt mit Visionen und Zielen.

Als Arbeitskreisleiterin GRÜNRAUM darf ich nachfolgend einen aktuellen Überblick geben:

Im Zukunftsbild kommen Themenbereiche vor, die in den Einflussbereich GRÜNRAUM fallen:

Aktiver Beitrag zum Klimaschutz, Erhaltung des kulturellen Erbes, geeignete Freizeiteinrichtungen und

-angebote für alle Generationen.

Daraus ergeben sich strategische Ziele/eine Vision, u.a.: ansprechende und vielseitige Treffpunkte, intakte Umwelt und Setzen von Maßnahmen, um diese für künftige Generationen zu erhalten, Engagement im Bereich Klimaschutz, reges Vereinsleben.

Leitziele/operative Ziele im Themenbereich Umwelt, Natur, Klima: Kartierung aller öffentlichen Grünflächen, Ergebnisse im Grünraumleitbild, daraus entsteht ein Naturschutzleitbild, Maßnahmen wegen Regenwassermanagement.

Es fanden in allen Katastralen Ge-

spräche statt, als Obfrau war ich selbstverständlich bei allen dabei. Es wurden Ideen, Lob und Kritik zu verschiedenen Themenbereichen gesammelt und gelistet. U.a. war der Wunsch vieler Bürger, **Natur-im-Garten-Gemeinde** zu werden und wird derzeit über einen Beitritt beraten.

Beim Bürger-Infoabend wurden weitere Orts-Gespräche in Aussicht gestellt, um die Bedarfe, Wünsche und konkreten Ideen der Bürger:innen in ihren Ortschaften zu erheben, insbesondere die zur Verfügung stehenden Freiflächen.

S a m s t a g , 0 9 . 0 7 . 2 0 2 2 :

Katzenberg/Au (Treffpunkt **8 Uhr** bei Ferialkirche Katzenberg)

Rassing (Treffpunkt **9 Uhr** vor Gasthaus Nährer)

Rapoltendorf (Treffpunkt **10 Uhr** bei Ortskapelle)

Pönning (Treffpunkt **11 Uhr** bei Ortskapelle)

Thalheim (Treffpunkt **12 Uhr** bei FF-Haus)

Miesting (Treffpunkt **13 Uhr** bei Glockenstuhl Obermiesting)

Panzing (Treffpunkt **14 Uhr** bei Glockenstuhl)

Etzersdorf (Treffpunkt **15 Uhr** bei Dorfhaus)

Kapelln (Treffpunkt **16 Uhr** beim Gewerbebaum)

Möchten SIE sich einbringen, aber sind an diesem Tag verhindert, können Sie sich gern vorab schon mit Ihren Ideen bei mir telefonisch melden (0680 2000527).

Wir freuen uns auf zahlreiches Mitwirken der Bürger:innen für ein
LEBENSWEIT(ER)ES KAPELLN!

Rebecca Figl-Gattinger
(Obfrau & Gemeinde21-Arbeitskreisleiterin GRÜNRAUM)



Zutrittskontrolle
Schließtechnik
Störungsdienst
Elektroinstallationen
Smart Home

Tel.: +43 664 204 42 35 | E-Mail: info@set-nagl.at | Web: www.set-nagl.at

Gartenweg 6, 3141 Etzersdorf

Jungbürgerfeier — Meldungen von Maturanten, Berufsabschluss usw.

Am 20. November 2022 ist heuer wieder die traditionelle Jungbürgerfeier in unserer Gemeinde geplant.

Wir sind auf Ihre Meldungen angewiesen !

Gerade jetzt ist die Zeit, wo diverse Abschlussprüfungen, Matura usw. anstehen.

Bitte teilen Sie uns die Personen aus Ihrer Familie oder aus Ihrem Bekanntenkreis mit, die folgende Voraussetzungen erfüllt haben:

- Berufsabschluss mit Gesellenprüfung
- Meisterprüfung der verschiedensten Berufe
- Maturaabschluss
- Erreichen eines akademischen Grades

Sendungen bequem elektronisch empfangen

Die Anzahl jener Bürgerinnen und Bürger, die gerne elektronisch kommunizieren, ist ständig im Steigen. Kapelln trägt dieser Entwicklung Rechnung und bietet ab nun verstärkt die Möglichkeit an, Sendungen von der Gemeindeverwaltung elektronisch empfangen zu können. Dieses Service ist für die Empfänger natürlich kostenlos!

Der Versand der Post erfolgt direkt per E-Mail an die Empfänger.

Damit sind keine Zugangsdaten erforderlich und die Post der Gemeinde wird über die gewohnte E-Mail-Schiene angeliefert.

Wenn auch Sie in Zukunft Post von der Gemeinde per E-Mail empfangen wollen, steht Ihnen über die Homepage der Gemeinde unter Bürgerservice/Formulare eine Ein-

verständniserklärung zum Download zur Verfügung. Wir benötigen von Ihnen nur Ihre Kontaktdaten, Ihre EDV-Nummer von der Abgaben- und Gebührenvorschreibung und Ihre Erklärung, dass Sie mit einer elektronischen Zustellung von Poststücken einverstanden sind.

Die Gemeindeverwaltung plant in der ersten Phase für die Abgabenvorschreibung den elektronischen Versand anzubieten.

In der Folge soll das Service dann auch in die anderen Verwaltungsbereiche integriert werden.

Aus rechtlichen Gründen darf die Gemeinde allerdings keine nachweislichen Sendungen per E-Mail zustellen.

Diese werden derzeit als RSa- oder RSb-Sendungen versandt. Auch

nachweisliche Sendungen können Sie elektronisch erhalten, allerdings ist dazu die Registrierung bei einem behördlichen Zustelldienst (www.meinbrief.at, www.eversand.at, www.postserver.at oder www.brz-zustelldienst.at) erforderlich.

Nähere Informationen erhalten Sie über die genannten Web-Adressen.

Wir bitten Sie, von der Möglichkeit des elektronischen Empfanges von Gemeinde-Postsendungen Gebrauch zu machen.

Sie können damit ein zeitgemäßes Service nutzen und helfen gleichzeitig der Gemeindeverwaltung, Portokosten zu minimieren.

Mutter — Eltern — Beratung

Die nächste Mutter-Eltern-Beratung in Kapelln findet wieder am 14. Juli 2022, am 18. August

2022 sowie am 15. September 2022 um 14.30 Uhr im Erdgeschoss des Gemeindehauses,

Hauptstraße 13, statt.



BELA AQUA
MEHR ALS WASSER

www.bela-aqua.de

Johann Nagl
selbst. Vertriebspartner
Tel. 0664 2044235

ernaha_12@hotmail.com

Information über die aktuelle Qualität des EVN-Wassers

Untersuchende Stelle: Eurofins Umwelt Österreich GmbH & Co. KG

Abgabestelle	Datum der Untersuchung	pH-Wert	Gesamthärte °dH	Carbonathärte °dH	Nitrat mg/l	Chlorid mg/l	Sulfat mg/l	Natrium mg/l
Kapelln I	03.02.2022	7,30	18,4	16,5	17,0	40,0	35,0	21,7
Kapelln II	03.02.2022	7,30	18,4	16,5	17,0	40,0	35,0	21,7
Thalheim	03.02.2022	7,30	18,4	16,5	17,0	40,0	35,0	21,7
DS Rapoltendorf Ort	03.02.2022	7,30	18,4	16,5	17,0	40,0	35,0	21,7
Rassing-Panzing-Obermiesting	03.02.2022	7,30	18,4	16,5	17,0	40,0	35,0	21,7
Pönning	03.02.2022	7,30	18,4	16,5	17,0	40,0	35,0	21,7
zulässige Höchstkonzentration					50	200	750	200

Abgabestelle	Datum der Untersuchung	Kalium mg/l	Kalzium mg/l	Magnesium mg/l	Pestizide µg/l	Brunnenfeld
Kapelln I	03.02.2022	4,7	97,4	20,7	<0,1	Brunnenfelder Pottenbrunn und Böheimkirchen
Kapelln II	03.02.2022	4,7	97,4	20,7	<0,1	Brunnenfelder Pottenbrunn und Böheimkirchen
Thalheim	03.02.2022	4,7	97,4	20,7	<0,1	Brunnenfelder Pottenbrunn und Böheimkirchen
DS Rapoltendorf Ort	03.02.2022	4,7	97,4	20,7	<0,1	Brunnenfelder Pottenbrunn und Böheimkirchen
Rassing-Panzing-Obermiesting	03.02.2022	4,7	97,4	20,7	<0,1	Brunnenfelder Pottenbrunn und Böheimkirchen
Pönning	03.02.2022	4,7	97,4	20,7	<0,1	Brunnenfelder Pottenbrunn und Böheimkirchen
zulässige Höchstkonzentration					0,1	

EINLADUNG

SCHNUPPER TAGE

MSV NÖ MITTE

Fr, 2. September 2022
Gemeinde Perschling
15:00 - 18:00 Uhr

Sa, 3. September 2022
Gemeinde Perschling
9:30 - 12:00 Uhr





Marktgemeinde Kapelln

Hauptstraße 13

3141 Kapelln

Telefon: 02784 2266 / Fax:02784 2266 16

E-Mail: marktgemeinde@kapelln.gv.at

Stellenausschreibung

In der Marktgemeinde Kapelln gelangt der Dienstposten eines/r
Gemeindearbeiters/in im Außenbereich
mit einer wöchentlichen Arbeitszeit von **40 Wochenstunden**
zur Besetzung.

Aufgabenbeschreibung:

- Ortsbildpflege (Mäharbeiten)
- Tätigkeiten im Abfallsammelzentrum
- Instandhaltungsarbeiten im Kanalnetz sowie Abwasserbehandlung
- Betreuung der gemeindeeigenen Gebäude
- Winterdienst

Anstellungserfordernisse:

- Österreichische Staatsbürgerschaft oder EU-Bürger
- Abgeschlossene handwerkliche Berufsausbildung
- Führerschein der Klasse B und Bereitschaft zur Ablegung des Führerscheins der Klasse F
- Körperliche Eignung für die Durchführung sämtlicher bei der Gemeinde anfallenden Arbeiten
- Bei männlichen Bewerbern abgeschlossener Präsenz- bzw. Zivildienst
- Aktive Mitgliedschaft bei einer Freiwilligen Feuerwehr wünschenswert
- Bereitschaft zur Weiterbildung

Die Einstufung und Entlohnung erfolgt nach den Bestimmungen des NÖ Gemeindevertragsbedienstetengesetz 1976 (GVGB), LGBl. 2420 in der jeweils geltenden Fassung. Vordienstzeiten im öffentlichen Verwaltungsdienst werden entsprechend angerechnet.

Die Anstellung erfolgt befristet auf die Dauer von 6 Monaten und wird bei zufriedenstellender Dienstleistung auf unbestimmte Zeit verlängert.

Arbeitsbeginn: per sofort

Bewerbungen sind bis spätestens 15. Juli 2022 am Gemeindeamt Kapelln unter Vorlage folgender Unterlagen schriftlich einzubringen:

- Staatsbürgerschaftsnachweis (Kopie)
- Ausbildungs- und Verwendungszeugnisse (Kopien)
- Lebenslauf mit Darstellung der bisherigen Tätigkeit
- Strafregisterbescheinigung (nicht älter als 3 Monate*)

*) kann nachgereicht werden, wenn die Bewerbung in die engere Wahl genommen wird.

Der Bürgermeister

Alois Vogl



Marktgemeinde Kapelln

Hauptstraße 13

3141 Kapelln

Telefon: 02784 2266 / Fax:02784 2266 16

E-Mail: marktgemeinde@kapelln.gv.at

Stellenausschreibung

In der Marktgemeinde Kapelln gelangt der Dienstposten einer/eines
Vertragsbediensteten – Allgemeiner Verwaltungsdienst (Bauamt)
mit einer wöchentlichen Arbeitszeit von **20 Wochenstunden**
zur Besetzung.

Aufgabenbeschreibung:

- Bauamt
- Allgemeine Verwaltungstätigkeiten
- Parteienverkehr/Bürgerservice

Anstellungserfordernisse:

- Österreichische Staatsbürgerschaft oder EU-Bürger
- Abgeschlossene kaufmännische Ausbildung
- Persönliche und fachliche Eignung, Berufserfahrung erwünscht
- Bereitschaft zur Weiterbildung
- Abgeleiteter Präsenz- oder Zivildienst bei männlichen Bewerbern
- Sehr gute EDV-Kenntnisse
- Ablegung – soweit nicht bereits gegeben – der vorgeschriebenen Dienstprüfung binnen drei Jahren ab der Aufnahme

Die Einstufung und Entlohnung erfolgt nach den Bestimmungen des NÖ Gemeindevertragsbedienstetengesetz 1976 (GVBG), LGBL 2420 in der jeweils gültigen Fassung. Vordienstzeiten im öffentlichen Verwaltungsdienst werden entsprechend angerechnet.

Die Anstellung erfolgt befristet auf die Dauer von 6 Monaten und wird bei zufriedenstellender Dienstleistung auf unbestimmte Zeit verlängert.

Arbeitsbeginn: 5. September 2022 bzw. nach Vereinbarung

Bewerbungen sind bis spätestens 15. Juli 2022 am Gemeindeamt Kapelln unter Vorlage folgender Unterlagen schriftlich einzubringen:

Staatsbürgerschaftsnachweis (Kopie)

Ausbildungs- und Verwendungszeugnisse (Kopien)

Lebenslauf mit Darstellung der bisherigen Tätigkeit

Strafregisterbescheinigung (nicht älter als 3 Monate*)

*) kann nachgereicht werden, wenn die Bewerbung in die engere Wahl genommen wird.

Der Bürgermeister

Alois Vogl

Altstoffsammelzentrum – Sperrmüllentsorgung

Das Altstoffsammelzentrum bei der Kläranlage Kapelln ist am **Freitag, den 26. August 2022 und am Samstag, den 27. August 2022 sowie am Freitag, den 7. Oktober 2022 in der Zeit von 08.00 Uhr bis 13.00 Uhr geöffnet.** Wir ersuchen diese Entsorgungs-

termine einzuhalten und keinerlei unsachgemäßen Ablagerungen vor dem Altstoffsammelzentrum bzw. in der Gemeinde vorzunehmen. Immer wieder werden Müllsäcke im Straßengraben oder auch bei den Müllinseln für die Glas- und Blechentsorgung vorgefunden,

welche dann vom Gemeindearbeiter entfernt werden müssen. Seitens der Gemeinde wird einmal im Jahr ein Hausabholungstermin angeboten. Sollten Sie daran Interesse haben, so melden Sie sich bitte dafür am Gemeindeamt.

Notarsprechstunden

Der nächste Amtstag des **Notariates Gruber** aus Herzogenburg findet am Dienstag, den 6. September

2022 in der Zeit von 14.30 Uhr bis 16.00 Uhr am Gemeindeamt in Kapelln statt.

Ein Termin kann nur mit telefonischer Voranmeldung vergeben werden.

Rasenmähzeiten – Wochenendruhe einhalten !

Seitens der Marktgemeinde Kapelln werden die Hausbesitzer ersucht, den Betrieb von treibstoffbetriebenen Maschinen zur Gartenpflege (z.B. Benzinrasenmäher) nur auf wochentags zu beschränken.

An Sonn- und Feiertagen sollte der Betrieb solcher Maschinen

zwecks Lärmbelästigung unterlassen werden.

Wir ersuchen um Kenntnisnahme.

Fotoquelle: Pixabay



SCHÖN
GARTENTECHNIK
EGO
POWER BEYOND BELIEF™

EGO Akku-Power

Den müssen Sie kennenlernen, wenn Sie einen Neuen suchen.

- Leistung wie ein Benzinzer
- bis zu 1900 m² mit einer Akku-Ladung
- Schnittbreiten 42 - 52 cm
- viele andere kompatible Geräte
- alles Weitere zeigen wir Ihnen bei uns...

ARC
LITHIUM
56V

5 JAHRE
GERÄTE GARANTIE

SCHÖN
GARTENTECHNIK

3140 Pottenbrunn, Pergenstr. 3
Tel.: 02742/42 220
Fax: 02742/42 220-40
Email: office@gartentechnik-schoen.at
BERATUNG
VERKAUF
SERVICE
REPARATUR
www.gartentechnik-schoen.at

Der vollelektrische **ID.5**

ZERO
Volkswagen way to

Jetzt Probe fahren

Stromverbrauch: 17,1 – 21,6 kWh/100 km.
CO₂-Emission: 0 g/km. Symbolfoto. Stand 05/2022.



Autohaus Hofbauer GmbH

3141 Kapelln /Perschling
Hauptstraße 12
Telefon +43 2784 2203
www.hofbauer.co.at



HAASFINANZ

**IHR VERSICHERUNGSMAKLER
UND KREDITEXPERTE**

Ein Vergleich der sich lohnt ...

... garantiert gut und günstig versichert!



IHR VERSICHERUNGSMAKLER
DIE BESTE VERSICHERUNG



*Einen schönen Sommer wünscht Ihnen
Ihr Versicherungsmakler - Mario Haas*

0660 / 73 55 314 - mario.haas@haasfinanz.at - 3141 Kapelln, Ahorn-gasse 1/1

www.haasfinanz.at

www.wefox.at



30 JAHRE
Erfahrung und mehr als
500 OBJEKTE
erfolgreich vermittelt.

 **WERTGEPRÜFT**
IM MITTELPUNKT VON NÖ

**BERATEN
BEWERTEN
VERMITTELN**



”
Kontaktieren Sie
mich noch heute
und profitieren Sie
durch kompetente
Beratung!

”

Wir bieten Ihnen
professionelle,
transparente Betreuung
und Vermarktung für
**IHRE EINZIGARTIGE
IMMOBILIE.**



**IMMOBILIEN
Köszali**

0664 22 38 007
service@ikimmo.at
www.ikimmo.at

Gesunde Gemeinde lud zur Honigkosmetik

**GESUNDES
KAPELLN**



Die zertifizierte Kräuterpädagogin und Buchautorin Renée Schüttengruber entführte in die Welt der Honigkosmetik.

Honig Propolis, Gelée Royal, Honigbrot, Bienenwachs und deren vielseitigen Anwendungen dazu, brachte Renée Schüttengruber den Teilnehmern näher.

Gemeinsam wurden eine **Propolisalbe**, ein **Honig Lippenbalsam** und ein **Schüttelbalsam** hergestellt.



Wandererwachen in der Mittelpunktgemeinde



Die Gesunde Gemeinde und die Wanderfreunde Kapelln luden zur **Wanderung** am 1. Mai ein.

Gestartet wurde am Kirchenplatz, von wo aus die Wanderung mit einer Strecke von ca. 6 km auf geschotterten Feldwegen, Richtung „Lamperlkreuz“ weiter nach Maria Jeutendorf führte. Hier gab es im Heurigenstüberl Rödl ein gemütliches Beisammensein.

Buchpräsentation „Schönheitspflanzen und ihre Wirkungen“

Im Autohaus Hofbauer in Kapelln fand Ende Mai die Buchpräsentation von Renée Schüttengruber und Eunike Grahofer statt.

Durch den netten und geselligen Abend führte die ORF-Moderatorin Julia Schütze. Organisiert wurde der Abend von der Gesunden Gemeinde Kapelln unter Arbeitskreisleiterin und GGR Petra Thoma.

Renée Schüttengruber sang Lieder aus dem heiteren Herbarium und wurde dabei vom Pianisten Roman Teodorowiz begleitet. Im Anschluss lud das Autohaus auf ein Gläschen Wein ein.



von links nach rechts: Pianist Roman Teodorowiz, Renée Schüttengruber, Eunike Grahofer, Petra Thoma, Eva Hofbauer und Julia Schütze
Foto: Gesunde Gemeinde

Tutgut — Vortrag „Kostbare Lebensmittel!“

Tutgut ! bietet den Gemeinden Vorträge im Rahmen des Projekts „Ernährungsangebot in der Gesunden Gemeinde“ an.

In Kapelln findet der Vortrag „Kostbare Lebensmittel“ am Mittwoch, den 7. September um

19.00 Uhr im Musikheim statt. Der Vortrag ist kostenlos.



Terminvorschau — Vortragsreihe Begegnung Mensch und Natur

Kräuteransätze und Schnäpse

Wann: 8. Juli 2022

Referentin: Diplomierte Wildkräutertrainerin, Kräuterpädagogin Eunike Grahofer

Die Gesunde Gemeinde Kapelln lädt zu einem entschleunigten Nachmittag in der Natur mit der Waldviertler Buchautorin Eunike Grahofer. Wurzeln, Blätter, Blüten und Zweige werden zu einem Verdauungsschnaps, einem Magenbitter und einem Likör verarbeitet.

Pro Teilnehmer bitte 3 kleine

Fläschchen mitnehmen.

Die Rindenmedizin

Wann: 30. September 2022

Referentin: Diplomierte Wildkräutertrainerin, Kräuterpädagogin Eunike Grahofer

Die Rindenmedizin – die Verwendung der Baum- und Strauchrinden ist heute fast in Vergessenheit geraten – für das Überleben der Menschen war sie sehr wichtig. Die Einfachheit ihrer Ernte und Verwen-

dung und die Vielseitigkeit ihrer Anwendungsmöglichkeiten, sei es in der Küche oder der Hausapotheke lassen uns heute dieses spannende Wissen Wiederentdecken. Pro Teilnehmer bitte ein kleines Fläschchen mitnehmen.



YOGA für ALLE in der Gesunden Gemeinde Kapelln

Seitens der Gesunden Gemeinde sind Yoga-Kurse mit Anna im Herbst 2022 geplant.

Es wird auch jeweils eine kostenlose Schnupperstunde geben.

Bei Interesse bitte um Anmeldung am Gemeindeamt oder unter der Tel. 0680/3262463 damit die Schnupperstunde koordiniert werden kann.



Das bin ich:

Ich bin Anna, 26 Jahre alt, ausgebildete Pädagogin und zertifizierte Kinderyoga- und Yogalehrerin. Vor einigen Jahren habe ich meine Liebe zum Yoga entdeckt und bald bemerkt, wie gut Yoga- und Achtsamkeitsübungen nicht nur mir, sondern auch den Kindern tun. In unserer schnelllebigen Zeit und im oft stressigen Alltag wird es

immer wichtiger, bewusst auch einmal zur Ruhe zu kommen und sich und seinem Körper durch Bewegung Gutes zu tun.

Die Liebe hat mich vor 3 Jahren nach Kapelln verschlagen und ich freue mich darauf, ab Herbst Yoga-kurse für alle Altersgruppen unter dem Aspekt der Bewegung und Achtsamkeit anbieten zu dürfen.

Auf die Matte, fertig, los!



KINDER YOGA

Du willst brüllen wie ein Löwe, mit dem Schwanz wedeln wie ein Hund oder einen Buckel machen wie eine Katze? Dann bist du beim Kinderyoga genau richtig.

Mit fantasievollen Übungen und jeder Menge Spaß entdecken die Kinder beim Kinderyoga spielend ihren Atem, Körper, Gedanken und Gefühle. Dabei stärken wir noch Koordination, Konzentration und das Selbstbewusstsein.

Alter: ca. 4 - 7 Jahre



Musik
Bewegung
Auspowern
Entspannen
Genießen
Träumen
Vertrauen
Selbstbewusstsein
Mut

YOUNG YOGA

Beim Young Yoga hast du die Möglichkeit, deinen Körper und dein Selbstvertrauen zu stärken. Verschiedene Elemente bestehend aus Tanz, Yoga, Akrobatik und Meditation machen die Einheiten zu einem wunderbaren Erlebnis.



Alter: ca. 10 - 14 Jahre

Mindful

YOGA FOR LIFE
...mit Freude, Achtsamkeit und
Bewegung das Leben genießen...



Beim Yoga wird mit kräftigenden und fließenden Körperübungen der gesamte Körper gestärkt. Muskulatur, Kraft, Ausdauer und Gleichgewicht werden gefördert. Bewusste Atemtechnik sowie Achtsamkeitsübungen helfen dabei, eine Auszeit vom Alltag zu nehmen und zu entschleunigen. Die Erhaltung der physischen und psychischen Gesundheit sind Hauptaugenmerk der achtsamen Yogaeinheiten.

Nach 2jähriger Pause wieder Pfarrkaffee



Nach der Feier der Erstkommunion begleitete der Musikverein Kapelln die Kirchenbesucher in den Pfarrgarten zum Pfarrkaffee.

Die Bewirtung wurde von den Mitgliedern des Pfarrgemeinderates übernommen, wie auch die Mütter der Erstkommunionkinder,

leckere Mehlspeisen dazu beisteuerte.

In der Hoffnung, dass wir auch in Zukunft nach den Gottesdiensten wieder gemeinsam beim Pfarrkaffee oder anderen Festen zusammensitzen können

wünschen wir Ihnen allen eine schöne Ferien- und Urlaubszeit

Ihr Provisor

Dr. Gottfried Auer



Die Pfarre Kapelln konnte heuer das 40. Pfarrfest feiern. Der Musikverein Kapelln, der wie immer seinen „Tag der Blasmusik“ beging, gestaltete die Festmesse in der Pfarrkirche musikalisch. Nach dem Gottesdienst waren die Geburtstagsjubilare zu einer kleinen Jause in den Pfarrgarten geladen, in dem der Musikverein zum Frühschoppen aufspielte. Über Mittag trotzten viele Besucher dem doch eher kühlen Wetter und viele freiwillige Helfer bemühten sich, den Gästen einige gemütliche Stunden und ein entspanntes Miteinander zu ermöglichen.

Jubilare 2022

- 90 Jahre:** Gschwandtner Alois, Wurst Josef
- 85 Jahre:** Riederer Franz, Summerer Maria, Wegscheider Josefa, Zöchbauer Franz
- 80 Jahre:** Kaiblinger Ernestine, Seigner Leonore, Wolf Inge
- 75 Jahre:** Korntheuer Annemarie, Riederer Helene
- 70 Jahre:** Enghart Johann, Holtermann Maria-Theresia, Ratzinger Maria, Ruthmair Aloisia, Wandl Rosa
- 65 Jahre:** Graßl Erika, Gugerell Herbert, Harm Edeltraud, Markgraf Josef

60 Jahre: Berger Hermann, Bracher Peter, Eberhardt Rudolf, Gugerell Gerlinde, Kaiblinger Veronika, Pfeiffer Elisabeth, Ruthmair Maria

Terminvorschau Pfarre Kapelln

05.07.	19.00 Uhr	Zeit für Stille
06.09.	19.00 Uhr	Zeit für Stille
11.09.	08.30 Uhr	Täuflingssonntag
25.09.	09.30 Uhr	Kirchweih- und Erntedankfest in Katzensberg
04.10.	19.00 Uhr	Zeit für Stille

Neuer Vorstand für die Tourismusregion Weinland

5. Generalversammlung Weinstraße & Tourismus Traisental-Donau

Am Dienstag, den 22. März 2022 wurde bei der 5. Generalversammlung im Stift Herzogenburg im würdigen Rahmen des Augustinus-Saales ein neuer Vorstand für den Tourismusverein im Weinland Traisental gewählt. Nach 35 Jahren touristischer Tätigkeit und unermüdetem Einsatz für die Region übergab Obmann Walter Pernikl seine Funktion an Bgm. Christoph Artner.

Im Beisein von Hausherrn Propst Petrus Stockinger, Andreas Purts - GF der Mostviertel Tourismus GmbH, Bez. Weinbauvereinsobmann Alexander Siedler und Verein Traisentaler Wein Obmann Markus Huber und von den Delegierten der Gemeinden und Vereinsmitglieder wurde ein neuer Vorstand mit Bgm. Christoph Artner als Obmann an der Spitze gewählt. Weitere Mitglieder im Vorstand: Obmann Stellvertreter Markus Huber, Johann Schöllner, Petrus Stockinger, Alex Siedler, Nicole Langer. Neu dabei sind Sandra Gruberbauer, Bgmⁱⁿ. Daniela Engelharth und Bgm. Erwin Häusler.

Ein besonderer Dank gilt auch der Gastbergemeinde Herzogenburg und dem designierten Obmann Bgm. Christoph Artner, der die Gelegenheit nützte, um seine Gemeinde kurz vorzustellen. Zum Abschluss wurde zu einem köstlichen Heurigen-Buffer eingeladen.

Obmann Wechsel im Fokus

Obligatorische Programmpunkte einer Generalversammlung, wie Kassabericht und -prüfung, Budgets und dergleichen gerieten ob des Obmann Wechsels diesmal in den Hintergrund: Walter Pernikl blickte in seinem Bericht auf 35 Jahre touristische Aufbauarbeit im Weinland-Traisental zurück, für die ihm an dieser Stelle noch einmal großer Dank gebührt.

Obmann Walter Pernikl setzte mit seinem Team in den letzten Jahren nicht nur eine komplette Neustrukturierung im Verein um, auch wurden zahlreiche neue Veranstaltungsformate entwickelt sowie neue Akzente im Marketing gesetzt. Dazu verfügt die Region über ein dichtes Netz an Rad- und Wanderwegen mit jeder Menge Potenzial. Mit seinem Motto „Man muss das Unmögliche versuchen, um das Mögliche zu erreichen“, hat Pernikl mit seiner Hartnäckigkeit und



Ing. Alexander Siedler, Mag^a. Susanne Heil, Markus Huber, Bgm. Mag. Christoph Artner, Bgm. Erwin Häusler, Bgmⁱⁿ. Daniela Engelharth, VizeBgm. Richard Waringer, Elisabeth Herzog-Fitzke, Johann Schöllner, Walter Pernikl, MMag. Petrus Stockinger, Michaela Gießwein, Mag. Andreas Purts.

Fotocredit: Weinland Traisental

Langatmigkeit, die auch immer wieder notwendig war, eine Menge erreicht. Einer positiven Weiterentwicklung unter dem neuen Obmann steht somit nichts im Weg, der positive Schwung kann für eine erfolgreiche Arbeit in der Zukunft genutzt werden.

Rückblick auf dreieinhalb Jahrzehnte für die Region

Zu den Meilensteinen gehörte etwa die Erweiterung des Tourismusvereines um Atzenbrugg und Würmla. 2019 wurden die Mitgliedschaften und die Außenkommunikation (Website, Social Media) des Vereines Traisentaler Wein und des Vereins Weinstraßen- und Tourismusverein zusammengeführt, um wertvolle Synergien nutzen zu können.

Besondere Anliegen waren Pernikl einerseits die starke Vernetzung von Kulturbetrieben, Direktvermarktern und Gastronomie, andererseits die stärkere Einbindung von Winzer:innen, Heurigenbetrieben und Gemeinden im Bereich der touristischen Bewerbung. Aber auch die Pflege der guten Zusammenarbeit mit Nachbarregionen, insbesondere mit St. Pölten, hatte in Pernikls Ära einen hohen Stellenwert.

„Durch meine Mitgliedschaften und Funktionen in den verschiedensten Vereinen habe ich mich auch immer als DAS Bindeglied zwischen Wein und Tourismus verstanden“ so der scheidende Obmann.

So konnten auch weitere wichtige Leuchtturmprojekte umgesetzt werden, wie die Einführung des Landes-

hauptstadt-Weines von St. Pölten 2003, der Initiative „Schau rein und huck die zuwa“ oder dem neuen Format der Weinherbsteröffnung. Nicht zu vergessen zahlreiche wertvolle Beschilderungen von Rad- und Wanderwegen im Vereinsgebiet.

Abschließend bedankte sich Pernikl noch stellvertretend für die Mostviertel Tourismus GmbH bei seinem langjährigen Wegbegleiter Andreas Purts, bei der LEADER-Region Donau NÖ-Mitte als Fördergeber in der Region, der Vereins- und Projektbetreuerin Susanne Heil sowie Elisabeth Herzog-Fitzke sowie Michaela Gießwein im Büro in Herzogenburg für die jahrelange Zusammenarbeit.

„Staffelholz-Übergabe“ an Christoph Artner

Dass es sich in der touristischen Entwicklung meist um lange Strecken handelt, ist unbestritten. Daher übergab Walter Pernikl auch ein symbolisches Staffelholz an seinen Nachfolger Christoph Artner. In Winzerkreisen, wie kann es anders sein, ein „flüssiges Staffelholz“ in Form eines Eisweines (Müller-Thurgau) aus dem Jahre 1991, noch aus seiner eigenen Produktion, der sich durch seine Langlebigkeit auszeichnet.

Der neue Obmann Christoph Artner nahm das Hölzchen mit Vorfreude entgegen und betont auch die Nachhaltigkeit seiner zukünftig zu erfüllenden Position und deren Bedeutung für die Tourismusregion Weinland

FC Kapelln – endlich wieder Fußball!



Liebe Gemeindebürger/-innen, werte Fans des FCK!
Die Frühjahrssaison hat volle Fahrt aufgenommen. Wir freuen uns

sehr, dass alle Meisterschaftsspiele planmäßig stattfinden konnten und es mit eurer Unterstützung – trotz magerer Ergebnisse – immer ein „Fußballfest“ wurde.

Neben dem klassischen Fußballsonntag gab es aber auch andere tolle Aktivitäten auf und rund um die Leopold-Figl-Sportanlage. Nach 2 Jahren Pause konnte zu Pfingsten endlich wieder unser traditionelles Pfingstfest veranstaltet werden, welches wieder toll von der Gemeinde aufgenommen wurde und mit einem geselligen Miteinander in Erinnerung bleibt.

Ich hoffe, dass alle Teilnehmer des Tut-Gut Generationen Gemeindepporttages ohne größere Wehwehchen davongekommen sind und dass vor allem der Spaß hängen geblieben ist. Doch wie immer folgte das eigentliche Highlight am Pfingstmontag mit dem Jugendsporttag, welcher mit einem spektakulären Vater-Kind Spiel abgeschlossen wurde



Kampfmannschaft und U23

Nach einem vielversprechenden Trainingslager verlief die Vorbereitung an sich leider etwas durchwachsen mit unterschiedlichen Leistungen und Ergebnissen. Trotzdem startete man voller Zuversicht und Enthusiasmus in die Meisterschaft. Aufgrund vieler Ausfälle und inkonstanter Leistung kam man schnell am Boden der Tatsachen zurück. Aktuell wurden dem Punktekonto nur 9 Punkte gutgeschrieben, davon 2 wichtige Siege gegen das Tabellenschlusslicht St. Veit sowie den Tabellenachbarn Mank. Der Abstiegskampf dürfte beendet sein, aber es bleiben noch 2 heiße Runden zu spielen...

Erfreulicheres gibt es über die U23 zu berichten, welche im Frühjahr von bisher 8 ausgetragenen Matches gleich 5 gewinnen konnte und dabei nur ein Spiel verlor. Die Spiele gegen St. Veit und Pressbaum wurden leider nicht ausgetragen. Das Spiel gegen Pressbaum wurde mittlerweile strafverfiziert

und zählt als 3:0 Sieg für unsere Truppe.

Weiters möchten wir die Möglichkeit nutzen um neue Gesichter im Verein begrüßen zu dürfen. Während des Frühjahres haben sich Steven Grünsteidl, Patrick Karner und Lukas sowie Florian Schleifer dem FCK angeschlossen. Wir freuen uns sehr und wünschen euch (bzw. uns gemeinsam) viel Erfolg.

Nachwuchsbereich des FC Kapelln – Stars von morgen

Am Mittwoch, den 11. Mai emp-

fingen unsere Minis (Jahrgang 2015 & jünger) die Kleinsten des Spusu SKN St. Pölten zum ersten Heimturnier unserer Jüngsten auf der Leopold-Figl-Sportanlage.

Auf drei Spielfelder wurde über eine Stunde lang um jeden Ball gefightet und die Kids hatten sichtlich Spaß daran.

Die Abschlusswelle zu den sehr zahlreich anwesenden Fans (Mamas, Papas, Omas, Opas usw.) durfte natürlich nicht fehlen.



FC Kapelln – endlich wieder Fußball!

Jugendtrainer*in für unsere U8 / U11-Mannschaft gesucht!

Die Jugendabteilung des FC Kapelln sucht zur Unterstützung und Ergänzung unseres Trainerteams jederzeit ambitionierte und engagierte Jugendtrainer*innen.

Wenn du Begeisterung für den Fußball, Engagement und die Begabung, anderen etwas beibringen zu können, mitbringst, dann bist du bei uns genau richtig.

Eine Trainerlizenz wäre wünschenswert, ist aber nicht Bedingung.

Die Möglichkeit zur Absolvierung + Finanzierung der Trainerausbildungsmaßnahmen des ÖFB (Erwerb von Kinder- & Jugendtrainerlizenz) ist möglich. Vielmehr sind uns der altersgerechte Umgang mit den Kindern und die Vermittlung von Spaß im Sport, Technik und Respekt gegenüber Mit- und Gegenspielern wichtig.

Zum Schluss möchte ich mich erneut bei allen Besuchern und Zuschauern für Ihre Unterstützung bedanken.

Es freut uns sehr zu sehen und auch zu hören, dass Ihr immer wieder gerne am Sportplatz vorbeischaut.

Dies gibt uns allen die Kraft, die nicht immer einfachen Herausforderungen anzunehmen um Spielbetrieb und Veranstaltungen durchzuführen.

Und dafür gilt neben den Vorstands- und Vereinsmitgliedern auch den unzähligen, fleißigen Heizeilmännchen bzw. -weibchen ein großes Dankeschön!

Bis zum nächsten Mal!

Für den Obmann

Roman Thoma

Patrick Ringler

Stv. Schriftführer FC KAPELLN

Termininfo:

Der FCK bietet seit letztem Sommer für die Jüngsten unserer Gemeinde den Fußballkindergarten an.

Aufgrund der hohen Nachfrage freuen wir uns euch mitteilen zu können, dass ab Mitte August/Anfang September für die Jahrgänge 2017-2019 ein neuer Fußballkindergarten stattfinden wird.

Es sind bereits schon einige Anmeldungen eingetroffen und wir freuen uns auf viele weitere. Unser Jugendleiter Fabian ist dafür gerne für euch erreichbar.



Raiffeisenbank
Region St. Pölten



DAS KONTO MIT DEM EXTRA

**MEIN
BONUS-
KONTO**

EINMAL
ABSCHLIESSEN,
IMMER
PROFITIEREN.

raiffeisenbank.at/bonus-konto

Impressum: Medieninhaber: Raiffeisenlandesbank Niederösterreich-Wien AG, F-W-Raiffeisen-Platz 1, 1020 Wien.

WÄHLEN SIE DAS KONTO, DAS AM
BESTEN ZU IHNEN PASST!

Egal, für welches der Kontomodelle Sie sich entscheiden: Das neue Bonus-Konto bietet viele Vorteile, tolle Extras und belohnt Ihre Treue.

Mehr Bank, mehr Leistung, mehr Bonus.

20 Jahre Laufclub Kapelln

Der Laufclub Kapelln feierte sein 20 Jahre Jubiläum mit über 400 Teilnehmern, davon über 150 Kinder!

Der LC Kapelln feierte sein 20-Jahr Jubiläum mit einem 3-tägigen Lauffest.

Der Startschuss erfolgte mit dem Sunset-Run am 13.5.2022. Es galt innerhalb von einer Stunde eine ca. 1,2 km lange Runde so oft wie möglich zu absolvieren. Von den



zirka 40 Startern beim abendlichen Wettkampf setzte sich Roland Hinterhofer bei den Herren und das große Nachwuchstalent Susanna Hofer bei den Damen durch. Beide

vom LC Kapelln.

Schon am ersten Tag wurden am Sportplatz sämtliche Speisen und Getränke angeboten. Der 14.5. stand zunächst ganz im Zeichen der Kinder- und Jugendläufe.



Je nach Alter wurden verschiedene Distanzen zurückgelegt.

Es folgte der traditionelle Mittelpunktlauf inklusive einer Nordic-Walking-Wertung.



Die Laufstrecke führte vom Sportplatz, an der Perschling hinaus aus dem Ort, über Etzersdorf hinauf, vorbei am Mittelpunkt NÖ und wieder zurück zum Sportplatz des FC Kapelln.



Auf den 7,6 km setzten sich Angela Hintermayer vom ASK Loosdorf sowie Peter Prisching vom LC Kapelln durch.

Der Staffelnwettbewerb begeisterte Groß und Klein ehe die Siegerehrung begann.



Die knapp 70 LäuferInnen des MPL konnten sich auch mit dem reichhaltigen Speisen- und Getränkeangebot nach dem Wettkampf stärken.

Auch die Zuschauer erfreuten sich an Grillhendl, Kotelett etc. Für die 3 Besten jeder Altersklasse gab es den allseits beliebten Mittelpunktwein.

Auch die Vereinsmeister des Jahres 2021 wurden gewürdigt: Barbara Blaschek bei den Damen und Josef Skarek bei den Herren.

Den Abschluss bildete am Sonntag 15.5. ein Halbmarathon mit Start in Pyhra. 42 Teilnehmer gingen an den Start. Der Sieg ging an an Roland Hinterhofer (LC Kapelln), bei den Damen setzte sich Patrizia Schram vom ULC St. Veit klar durch.

Mit ihrem großartigen Einsatz bescherten sich die Mitglieder des LC Kapelln ein fulminantes Lauf- und Geburtstagsfest.

Ein großer Dank an alle HelferInnen, die vielen Sponsoren.



LEHRLING GAS-WASSER-HEIZUNG INSTALLATEUR

Lehrlingsentschädigung lt. Kollektivvertrag

 **JOBS
DER ZUKUNFT**

*Du suchst einen Job
mit Zukunft?
Dann komm zu uns!*



LERNE HEUTE WAS AUCH MORGEN KEIN ROBOTER KANN.

Wir bilden dich in einem der innovativsten und spannendsten Lehrberufe aus, damit du garantiert krisensicher in deine Zukunft startest. Wenn du auf der Suche nach einem spannenden Job mit langfristigen Zukunftsperspektiven und fairer Bezahlung bist, ist eine **Lehre zum/r Installations- und Gebäudetechniker/in** genau das richtige für dich.

Wir freuen uns auf deinen Anruf und ein persönliches Gespräch zum Kennenlernen.



Stefan Zahorsky
Geschäftsführung



Matthias Marchart
Geschäftsführung

Wildburger & Partner Installationen GmbH
Tiroler Straße 1 • 3105 St. Pölten-Unterradlberg
T 02742 26608 • office@wildburger-installationen.at
www.wildburger-installationen.at

Bewerbung:
Leopoldine Marchart
T 02742 26608-20
lm@wildburger-installationen.at



News aus der Landjugend Kapelln

Fotos: LJ Kapelln



Bezirksball

Am 7. Mai fand der diesjährige Bezirksball des Bezirks Herzogenburg im GH Huber, in Wagram statt. Neben einer tollen Mitternachtseinlage verbrachten viele Mitglieder miteinander einen schönen Abend.



glieder der Landjugend gemeinsam in das NXP Bowlingcenter in St.Pölten, um dort gemeinsam zu spielen.

Sie verbrachten eine tolle Zeit gemeinsam und zeigten dabei auch ihr Können.



meinsam mit ehemaligen Mitgliedern des Singkreises Kapelln die Heilige Messe musikalisch gestalten.

Mittelpunktlauf

Beim diesjährigen Mittelpunktlauf konnte eine Burschengruppe der Landjugend beim Staffellauf den 2. Platz mit viel Ausdauer und Schnelligkeit ergattern.



Bezirks-/Gebiets- und Landesentscheid Reden

Beim diesjährigen Bezirksentscheid, im GH Deimbacher in Statzendorf, waren 2 Mädels der Landjugend Kapelln dabei. Hanna Markgraf konnte bei der Kategorie vorbereitete Rede über 18 den 1. Platz erreichen und in der Kategorie Spontanrede den 2. Marlies Wegscheider erlangte in der Kategorie vorbereitete Rede unter 18 den 1. Platz.

Beim Gebietsentscheid Reden der Landjugend Mostviertel am 21. April konnte sich Hanna gegen viele andere, talentierte Redner*innen durchsetzen und erreichte den 2. Platz in der Kategorie "Vorbereitete Rede über 18". Beim Landesentscheid konnte Hanna dann den 4. Platz erreichen. Wir gratulieren unseren Mädels recht herzlich!

Ostern



Am Ostersonntag verteilte die Landjugend Kapelln wie jedes Jahr kleine Ostergeschenke an die Kirchenbesucher nach der Messe.

Diesmal waren es kleine Küken aus Holz, die wir in der Woche davor mit vielen helfenden Händen gebastelt haben.

Außerdem durfte der LJ-Chor ge-

Landesentscheid Agrarolympiade

Beim diesjährigen Landesentscheid der Agrarolympiade konnten Benedikt Scheriau und David Leisser den 3. Platz erreichen.

Mit dieser Platzierung dürfen sie jetzt auch beim Landesentscheid ihr Können und Wissen zeigen.



Bowlen

Am 29. April fuhren einige Mit-

KICKINGER-Kamin®

Der Kamin der auch an morgen denkt

KAMINSANIERUNG MIT KAMIN- UND BAUMEISTER KNOW-HOW

Tel: 02743 / 2364
www.kickinger-kamin.at

Hoch- und Tiefbau, Transportbeton, Baustoffe
Baumeister Ing. Franz Kickinger Gesellschaft mbH
3071 Boheimkirchen
Neustiftgasse 42

Tel: 02743/2364
Fax: 02743/2364-10
office@kickinger-bau.at
www.kickinger-bau.at

Planungsbüro
3072 Kasten 25
Tel. 02744/5320

Kameradschaftsbund Kapelln



Von links: HBO Herbert Kraushofer, Bgm Alois Vogl, Manfred Musser, Obmann Peter Baumgartner, Kassier Andreas Kugler, Franz Poschmaier, Alfred Vogd, ObmStv. Franz Burger, Anton Kraus, Franz Harm, Friedrich Schicklgruber, Franz Haas, Anton Rucker, Johann Engelhart, Franz Ofner und BO Franz Schweitzer



Am 13. Mai fand die **Generalversammlung des ÖKB** statt. Der Obmann berichtete über das vergangene Vereinsjahr.

Besonders erfreulich ist die Neuaufnahme von 6 Kameraden. Es wurden der Kirchenplatz und das Kriegerdenkmal gepflegt.

Ein weiteres Highlight war die Ausrückung zu Allerheiligen in der beachtlichen Stärke von 24 Mann.

Der Bürgermeister bedankte sich in seiner Rede beim Kameradschaftsbund für die erbrachten Leistungen und betonte die gute Zusammenarbeit.

Für ihre hervorragenden Leistungen bei der Sammeltätigkeit für die Kriegsgräberfürsorge wurden folgende Kameraden mit dem großen Ehrenkreuz des schwarzen Kreuzes ausgezeichnet:

*Franz Burger
Anton Kraus
Franz Harm*

Für Ihre langjährige Mitgliedschaft und Treue zum ÖKB wurden ausgezeichnet:

Goldene Medaille 50 Jahre
*Manfred Musser
Anton Kraus*

*Franz Poschmaier
Friedrich Schicklgruber*

Silberne Medaille
40 Jahre
*Johann Engelhart
Alfred Vogd
Franz Ofner
Anton Rucker
Franz Haas*

Am 20. Mai luden die Gemeinde und der ÖKB Ortsverband Kapelln zu einem **Referat**.

Thema war „Die Verlierer und Gewinner des Ukraine-Krieges.

Der Vortragende Oberstudienrat Prof. Mag. Dr. Josef Pasteiner referierte über die geschichtlichen Hintergründe, wirtschaftliche Auswirkungen und den aktuellen militärischen Verlauf.

Immer unter Einbeziehung der Fragen und Wortmeldungen des interessierten Publikums.

Im Anschluss bedankten sich der Bürgermeister und der Obmann beim Vortragenden.

Für seine langjährige Treue wurde dem Vortragenden Kameraden Pasteiner die goldene Medaille für 50 Jahre Mitgliedschaft verliehen.



von links: Bürgermeister Ing. Alois Vogl, Prof. Mag. Dr. Josef Pasteiner, Obmann Peter Baumgartner.

Fotos: ZVG

An der Bar des Gemeindesaals wurde die Diskussion noch länger fortgeführt.

Der Kameradschaftsbund veranstaltet in Zukunft für seine Mitglieder jeden ersten Mittwoch im Monat einen Stammtisch ab 19 Uhr in der Destillerie Gruber in Thalheim.

Termine: 6. Juli, 3. August, 7. September, 5. Oktober, 2. November, 7. Dezember.

Im Fokus dieser Veranstaltung steht der persönliche Austausch und das pflegen der Kameradschaft im gemütlichen Rahmen.

Es sind auch Freunde und zukünftige Mitglieder des ÖKB herzlichst dazu eingeladen.

Statistik Austria kündigt die Zeitverwendungserhebung (ZVE) an

Statistik Austria erstellt im öffentlichen Auftrag hochwertige Statistiken und Analysen, die ein umfassendes, objektives Bild der österreichischen Gesellschaft und Wirtschaft zeichnen. Die Ergebnisse der **Zeitverwendungserhebung (ZVE)** liefern für Politik, Wissenschaft und Öffentlichkeit grundlegende Informationen dazu, wieviel Zeit Menschen in Österreich mit Arbeit oder Schule, Sport, Freunde und Kultur verbringen. Wer übernimmt in Österreichs Haushalten die Kinderbetreuung, unbezahlte Pflegearbeit oder Haushaltstätigkeiten? Wie lange sind Menschen in Österreich jeden Tag unterwegs? Wie lange schlafen sie? Die ZVE-Erhebung wurde zum letzten Mal im Jahr 2008/09 durchgeführt. Ein aktuelles Bild der Zeitverwendung ist

daher längst überfällig und interessant. Haushalte in ganz Österreich wurden zufällig aus dem Zentralen Melderegister ausgewählt und eingeladen. Auch Haushalte Ihrer Gemeinde könnten dabei sein! Wer Teil der Stichprobe ist, erhält einen Brief mit der Post mit näheren Informationen zur Teilnahme an der Zeitverwendungserhebung. Nach einem kurzen Fragebogen, führen die Mitglieder der ausgewählten Haushalte zwei Tage lang ein Tagebuch über ihre Aktivitäten. Dies geht ganz einfach mit der eigens dafür entwickelten ZVE-App oder mittels eines Papiertagebuchs.

Damit wir korrekte Daten erhalten ist es von großer Bedeutung, dass alle Personen eines Haushalts (ab 10 Jahren) an der Erhebung mitmachen. Als Dankeschön erhalten

die vollständig befragten Haushalte einen **35-Euro-Einkaufsgutschein**.

Die im Rahmen der ZVE-Erhebung gesammelten Daten werden gemäß dem Bundesstatistikgesetz und dem Datenschutzgesetz streng vertraulich behandelt. Statistik Austria garantiert, dass die erhobenen Daten nur für statistische Zwecke verwendet und persönliche Daten an keine andere Stelle weitergegeben werden.

Im Voraus herzlichen Dank für Ihre Mitarbeit! Weitere Informationen zur ZVE erhalten Sie unter:

Statistik Austria, Guglgasse 13
1110 Wien

Tel.: +43 1 711 28-8338 (werktags Mo.-Fr. 9:00-15:00 Uhr)

E-Mail: erhebungsinfrastruktur@statistik.gv.at

Internet: www.statistik.at/zve

ÖAMTC und die Senioren Kapelln sorgen für Sicherheit am E-Bike



Nachricht der Senioren an alle Gemeindebürger

Gratis Kurs mit allen Infos rund ums E-Bike und Tipps in Theorie und Praxis

Im Rahmen einer Kooperation setzen der ÖAMTC und die Senioren ein Zeichen in Sachen Verkehrssicherheit.

Im geschützten Rahmen findet am

15.7.2022 in Herzogenburg am Parkplatz des Fußballvereins am Auring ein kostenloser E-Bike Kurs mit eigens geschulten ÖAMTC Trainern statt.

Das Angebot dauert 3 Stunden und richtet sich an alle Gemeindebürger.

Hintergrund: Elektrofahrräder werden in Österreich immer beliebter. Seit 2008 ist der Anteil von E-Bikes an allen verkauften Fahrrä-

dern von 1 Prozent auf rund 39 Prozent angestiegen.

Der Boom bei Elektrofahrrädern in Österreich spiegelt sich allerdings auch in der Unfallstatistik wider. 2019 verunglückten laut BMI 32 Radfahrer auf Österreichs Straßen tödlich, neun davon mit E-Bikes.

Nicht zuletzt deshalb setzen sich der Mobilitätsclub und die Senioren zum Ziel, die individuelle Mobilität und Sicherheit in Form von kostenlosen E-Bike-Kursen zu fördern. Anfänger und Fortgeschrittene haben im geschützten Bereich besser die Möglichkeit sich mit dem E-Bike vertraut zu machen. Am Programm stehen einerseits Begriffserklärungen, Informationen und Theorie, andererseits fahrtechnische Aspekte wie Bremsen, Engstellen und Langsam fahren, Kurventechnik etc. im praktischen Teil.

Ich freue mich auf zahlreiche Interessen



Anmeldung bis 1.7.2022 bei Elisabeth Trimmel unter **0650 8386993**

Beratung + Planung + Ausführung

3D Planung, Bau von Einfamilienhäuser, Rohbauten, Umbauten, Stall- und Hallenbauten, geflügelte Betonplatten, Außenanlagen, Baustellen mit bauseitiger Mithilfe, belagsfertig- und schlüsselfertiges Bauen, Maurer- Beton- Putz- und Trockenbauarbeiten, Renovierungsarbeiten, Kleinarbeiten, und vieles mehr...

Ob einzelne Teilbereiche oder die komplette Bauabwicklung - Wir sind für Sie da! Ihr Baumeister mit dem regionalen Mehrwert.



H O E F L E R
B A U M E I S T E R

Dorfstraße 5 +43 664 / 75060079
3141 Etzersdorf manfred@baumeister-hoefler.at

www.baumeister-hoefler.at

Jahresrückblick und Reisevorstellung

Der Seniorenverein Kapelln lud am 23. März ins Musikheim zu einer Powerpoint Präsentation ein. Obfrau Elisabeth Trimmel führte durch das abgelaufene Jahr. Vom Urlaub in Zell am See, sowie der 2 Tagesfahrt ins Berchtesgardenland, die Ausflüge nach Traunkirchen, der Radtour durch das Ötscherland und den Besuch von Peter Rossegger's Waldheimat. Auch wurden 2021 alle Senioren/innen

die in den Jahren 20/21 einen runden Geburtstag feierten, in einer Feier geehrt. Frau Maria Scharl wurde in einer kleinen Feier als Ortsbetreuerin in Talheim verabschiedet und Roswitha Gruber begrüßt. Statt der Weihnachtsfeier wurde wie im Jahr zuvor von den Vorstandskolleginnen fleißig gebacken und als vorweihnachtlicher Gruß den Mitglieder/innen überreicht.

Trotz Pandemie ein ereignisreiches Jahr. Im Anschluss stellte Reisereferentin Elfriede Haas die Reise in die Schweiz und die 2 Tagesfahrt auf die Ober-Unterhofalm und den Advent am Wolfgangsee vor. Bei Kaffee und Kuchen ging der sehr gut besuchte Nachmittag zu Ende.

Frühlingsausflug in die Wildalpen und zum Lunzer See

Der Frühlingsausflug führte die Kapellner Senioren unter der Leitung von Elisabeth Trimmel und Reisereferentin Elfriede Haas in die Wildalpen. Zuerst zur Kläfferquelle, wo Wissenswertes über Geologie sowie über die Versorgung von Trinkwasser aus dem Hochschwabgebiet für die Bundeshauptstadt Wien erklärt wurde. Danach Besichtigung des Wasserleitungsmuseum. Am Nachmittag Aufenthalt am Lunzer See. Der gemütliche Ausklang fand beim Heurigen Lambeck statt.

Fotos: Seniorenbund Kapelln



Muttertagsfahrt nach Schönbach im Waldviertel

Die Muttertagsfahrt der Kapellner Senioren mit Obfrau Elisabeth Trimmel und Reisereferentin Elfriede Haas ging nach Schönbach. Die Heilige Messe wurde von Provisor Dr. Gottfried Auer, der uns begleitete in der gotischen Wallfahrtskirche Maria Rast zelebriert.

Im Anschluss gab es eine Kirchenführung, danach Besichtigung des Wäschemuseum. Von der Waschrumpel bis hin zur modernen Waschmaschine sowie vom historischen Stabbügeleisen zur heutigen Bügelstation gab es viel zu bestaunen.

Am Nachmittag stand der Besuch der Kloster-Schul-Werkstätten wie Korbflechtereie, Seifensiedereie mit Ausstellung von Seifen aus aller Welt, am Programm.



Der gemütliche Ausklang fand in der Pfarrhofbrauerei in Schönbach mit anschließender Jause statt. Alle Senioren wurden zu Kaffee und Kuchen eingeladen.

Bei herrlichem Wetter verbrachten 38 Mitglieder eine schönen und interessanten Tag.

Musikverein wieder im Normalbetrieb

Fotos: ZVG

Mit der Aufnahme des regulären Probenbetriebes und zahlreichen Aufführungen kehrte im Frühjahr der Musikverein wieder in die von früher gewohnte Normalität zurück. Trotz coronabedingten Ausfällen konnten in der Fastenzeit alle Kreuzwegandachten musikalisch mitgefeiert werden. Auch die traditionelle Gestaltung kirchlicher Feiern wie Palmprozession, Auferstehungsfeier, Emmausgang und die Erstkommunion konnte erwartungsgemäß übernommen werden.



Der Musikverein begleitete die Erstkommunionkinder zur Heiligen Messe und danach in den Pfarrgarten.



Die jahrzehntelange Tradition der Mitwirkung beim Maiaufmarsch der Wiener SPÖ am 1. Mai ermög-



lichte es heuer den jungen Musikern, erstmals im Marsch von Wieden bis zum Rathausplatz zu musizieren.

Anlässlich des Jubiäums der Freiwilligen Feuerwehr spielte der Musikverein nicht nur die Florianimesse, sondern auch einen gemütlichen Dämmerhschoppen im Feuerwehrhaus.

Nachdem im Vorjahr die Musikerinnen und Musiker mit einer neuen, grünen Tracht eingekleidet worden waren, wurden die gut erhaltenen alten, roten Trachten eingesammelt um einer Wiederverwendung zuzuführen. Obmann Christoph Berger konnte über Musikschullehrer Dr. Zolt Simon den Kontakt zum Ungarischen Blasmusikverein herstellen, der die gebrauchten Trachten gerne übernehmen wollte. Am Sonntag, 22. Mai, erfolgte die Übergabe: Ella Attila, Vizepräsident vom Ungarischen Blasmusikverband und Kapellmeister von Gödöllő, übernahm in Beisein von Dr. Zolt Simon rund 45 Trachten.



Der Tag der Blasmusik wurde am 29. Mai in alter Gewohnheit mit dem Pfarrfest begangen. Bei prächtigem Frühlingwetter spielte der Musikverein im Pfarrgarten



den ersten Frühschoppen des heurigen Jahres. Ein amüsantes Detail stellte sich bei der Verlosung der Tombola ein – ausgerechnet Andrea Schubert, die Gattin des Ehrenobmanns, gewann den Hauptpreis, ein privates Konzert des Blasmusikvereins.



Elisabeth Sattler, Katharina Thoma, Stabführer und Obmann Christoph Berger, Andrea und Ehrenobmann Franz Schubert mit Enkerl Frida, Julia Füllerer und Katharina Ruthmair beim Morgengruß in Rassing.



Elisabeth Sattler, Kapellmeister Josef Tscherny, Bgm. Alois Vogl mit Gattin Silvia, Stabführer und Obmann Christoph Berger, Katharina Berger (von links) beim Morgengruß in Panzing.

Mit der Teilnahme des Musikvereins am Jubiläumskonzert des Musikschulverbandes NÖ Mitte am 3. Juni im Schloss Thalheim zeigte der Musikverein nicht nur die Verbundenheit mit der Blasmusikjugend sondern auch mit den Musikvereinen Murstetten und Würmla. Obmann Christoph Berger nach dem Konzert: "Die Veranstaltung war ein toller Erfolg und das gemeinsame Spiel der Musikvereine Kapelln, Würmla und Murstetten war wunderbar. Wir möchten das beim nächsten Konzert gerne wiederholen."





**Verein für Ortsbildpflege,
Wohnumweltgestaltung
und Dorferneuerung in Kapelln**

niederösterreichische
DORF & STADT
erneuerung

Nachberichterstattung Blumenmarkt 2022

Endlich durften wir wieder in traditioneller Weise unsere Mitglieder zum Blumenmarkt bei Gartenbau Steidl einladen. Die netten Gespräche und die spürbare Vorfreude, mit den gekauften Pflanzen das eigene grüne Umfeld zu verschönern, haben wir echt vermisst! Wussten SIE, dass unsere Mitglie-

der den im aktuellen Jahr bezahlten Mitgliedsbeitrag bei ihrem Blumenmarkteinkauf (gültig für Blumen, Kräuter und Gemüsepflanzen) refundiert bekommen können? Sind SIE noch kein Mitglied, aber möchten es werden, kontaktieren Sie mich gern telefonisch: 0680 2000527. Wir freuen uns auf Sie!

**Rebecca Figl-Gattinger
Obfrau**



Nachberichterstattung Jahreshauptversammlung 2022

Vor kurzem fand die Jahreshauptversammlung 2022 im Gasthaus Nährer statt. Nach einer coronabedingte Pause konnte diese endlich wieder in Präsenz stattfinden. Ich durfte einen Überblick unserer Tätigkeiten der letzten 3 Jahre geben, wobei das Highlight mit Sicherheit das gelungene Topothek-Jubiläumsfest im April 2019 im Schloss Thalheim war. Heuer wurden bereits mit der Pfarre gemeinsam am Blühwiesensonntag kostenlose Samensackerl nach der Heiligen Messe verteilt. In diesem Jahr ist seitens des Vereins jedenfalls wieder die Teilnahme in Form einer Labestelle am IVV-Wandertag geplant.

Bei der statutengemäßen Neuwahl wurde ich wieder als Obfrau bestätigt, wofür ich mich recht herzlich bedanke! Ich freue mich sehr, noch eine Periode im öffentlichen GRÜN mitwirken zu dürfen – wir haben noch einiges vor! Als neue Obfrau-Stellvertreterin wurde Julia Füllerer einstimmig gewählt und auch eine neue Kassierin-Stellvertreterin dürfen wir neu im Vorstandsteam begrüßen: Juliane Gößl. Ein großer Dank im Namen des Vereins galt den nach vielen Jahren Vereinstätigkeit ausscheidenden Vorstandsmitgliedern. Ebenso bedanken möchte ich mich an dieser Stelle bei den unzähligen helfenden Freiwilligen, die sich das ganze Jahr über um das öffentliche GRÜN kümmern! Fotos:ZVG

Rebecca Figl-Gattinger, Obfrau





s'Gschaft

Selbstgemachtes aus der Region
rund um's Leben, Wohnen, Schenken

Inhaberin: *Rebecca Figl-Gattinger*

Rathausplatz 18
3130 Herzogenburg
Tel: +43 680 200 05 27
eMail: rebeccafiglgattinger@gmail.com



Kommen Sie vorbei
(Öffnungszeiten lt. Aushang
bzw. telefonisch zu erfragen)
und lösen Sie diesen Willkommensgutschein ein!
(gültig bis 30.7.22) PIC·COLLAGE

**Gott zur Ehr –
dem Nächsten zur Wehr!**

**Freiwillige Feuerwehr
KAPELLN**

retten – löschen – bergen – schützen



Verehrte Gemeindebürgerinnen und Gemeindebürger!

Es freut mich, dass ich Ihnen in dieser Ausgabe der Gemeindezeitung einen Rückblick über die Tätigkeiten der Freiwilligen Feuerwehr Kapelln in den ersten fünf Monaten in diesem Jahr geben darf.

Mitgliederversammlung – Am 25. März diesen Jahres konnten wir nach 2 Jahren Pause endlich wieder unsere insgesamt 140. Mitgliederversammlung im Gasthaus Nährer abhalten. Neben den Kameraden durfte unser Kommandant Thomas Burger Herrn Bgm. Alois Vogl sowie UA-Kdt. Peter Luger als Ehrengäste willkommen heißen. Die Hilfe der Freiwilligen Feuerwehr Kapelln wurde 2020 (21x) und 2021 (20x) insgesamt 41 mal angefordert. Besondere Einsätze waren am 25.04.2020 der Waldbrand bei Killing sowie die Personensuche am 28.02.2021 in Rassing. In den vergangenen 2 Jahren gab es leider keine Veranstaltungen, ebenfalls wurden die Haussammlungen in einen Postwurf umgewandelt. Nichts desto trotz haben die Kameraden der FF Kapelln in den Jahren 2020 (1545 Std.) und 2021 (1680 Std.) insgesamt ca. 3200 Arbeits- und Einsatzstunden geleistet.



Stehend von links: Tobias Pelz, Markus Takats, Fabian Sattler, Florian Burger, Gabriel Graßl, Moritz Schorn, Jonas Lambeck, Gerald Gschwandtner, Andreas Kugler. Sitzend von links: Bgm. Alois Vogl, Verwalter Stefan Ratzinger, Kdt. Thomas Burger, Kdt.-Stv. Dieter Schicklgruber, Ehrenlöschmeister Alfred Vogd, UA-Kdt. Peter Luger

Bei der Versammlung gab es auch heuer wieder Beförderungen und Ernennungen. Die 6 Probefeuwehrmänner Florian Burger, Gabriel Graßl, Andreas Kugler, Jonas Lambeck, Tobias Pelz und Moritz Schorn wurden zu Feuerwehrmännern befördert; Markus Takats zum Oberfeuerwehrmann; Fabian Sattler zum Hauptfeuerwehrmann; Gerald Gschwandtner zum Löschmeister sowie Alfred Vogd zum Ehrenlöschmeister. Jonas Wallner wurde zum Sachbearbeiter Feuerwehrmedizinischer Dienst und Daniel Hruby zum Zeugmeistergehilfen ernannt. Die Jungkameraden haben in den letzten 2 Jahren die Grundausbildung, sowie den Atemschutz- und den Funkkurs absolviert und sind somit für die Tätigkeiten in der Feuerwehr gut gerüstet.

141 Jahr Jubiläum – Am Abend des 7. Mai war es mit einem Jahr Verspätung dann so weit. Die Freiwillige Feuerwehr Kapelln feierte ihr 141-jähriges Bestehen. Im Anschluss an die Florianimesse, zelebriert von Hrn. Mgr. Dr. Auer, durfte OBI Thomas Burger, 13. Kommandant der FF Kapelln, die anwesenden Gemeindebürger, Ehrengäste und Nachbarfeuerwehren über die bewegte Vergangenheit unserer Feuerwehr informieren. Vom ersten Kommandanten Oberlehrer Josef Kierner über die schwierigen Kriegsjahre bis zur Gegenwart gab es viel zu berichten. Nach der Festrede wurde zur anschließenden gemeinsamen Feier ins Feuerwehrhaus eingeladen und auf die Fotoausstellung unter dem Motto „Bilder sagen mehr als Worte“ hingewiesen. Zuvor stand jedoch noch der traditionelle und wichtigste Teil der Florianimesse auf der Tagesordnung: Mit Freude durfte die Freiwillige Feuerwehr Kapelln die Angelobung von 5 Jungkameraden vornehmen. Mit dem Nachsprechen der Gelöbnisformel wurden die neuen Kameraden offiziell in den Feuerwehrdienst aufgenommen.



Anschließend überreichte Ehrengast Abschnittsfeuerwehrkommandant BR Helmut Czech der FF Kapelln zu Ihrem Jubiläum die offizielle Urkunde vom NÖ-Landesfeuerwehrverband. Nach der Florianimesse marschierten die Kameraden der FF Kapelln sowie der Nachbarfeuerwehren gemeinsam unter musikalischer Begleitung des Musikvereins Kapelln zum Feuerwehrhaus. Die Kameraden und die Gäste der Jubiläumsfeier ließen den Abend gemütlich und unterhaltsam bei Speis und Trank ausklingen und fanden beim Betrachten der Fotoausstellung das eine oder andere Gesprächsthema über vergangene Zeiten.



Jungfeuerwehrmänner von links: Moritz Schorn, Tobias Pelz, Florian Burger, Gabriel Graßl, Jonas Lambeck

Unsere Freizeit für Ihre Sicherheit

*Gott zur Ehr –
dem Nächsten zur Wehr!*

Freiwillige Feuerwehr
KAPELLN
retten – löschen – bergen – schützen



Einsätze – Am 20. Jänner dieses Jahres wurde die FF Kapelln zu einem Verkehrsunfall gerufen. Es stellte sich heraus, dass ein Hybridfahrzeug auf der schneeeisigen Fahrbahn der B1 in Richtung St. Pölten, in der Kurve vor der Brücke, gegen die Leitplanke geprallt war. Bei dem Unfall kam niemand ernsthaft zu Schaden und so wurde mit der Bergung des Fahrzeugs begonnen. Bei Hybridfahrzeugen ist aufgrund der speziellen Batterie immer besondere Vorsicht geboten. Der stark beschädigte PKW wurde sicher abgestellt und die Unfallstelle von den Kameraden gereinigt. Die Kameraden konnten nach rund 1,5 Stunden wieder Einsatzbereitschaft herstellen.



Übungen – Am 11. April 2022 durfte die Freiwillige Feuerwehr Kapelln die Großübung für den gesamten Unterabschnitt organisieren und durchführen. Auf dem Anwesen von Familie Haas in Pönning wurde ein Großbrand mit einer oder mehreren vermissten Personen simuliert. Unter der Einsatzleitung der FF Kapelln wurden die Aufgaben an die nacheinander eintreffenden Feuerwehren delegiert. Mit mehr als 50 Mann im Übungseinsatz konnte der Brand schnell gelöscht und die vermissten Personen gerettet werden. Die sehr erfolgreiche Übung wurde im Anschluss analysiert und mit Speis und Trank, gesponsert von der Gemeinde Kapelln, abgeschlossen.
Fotos: ZVG

FF-Fest - Da der Feststadl in Rassing nicht mehr für die Abhaltung von Feuerwehrfesten zur Verfügung steht, musste unser geplantes FF-Fest leider kurzfristig abgesagt werden. Über die Neuausrichtung und einen geeigneten Veranstaltungsort für einen Feuerwehr-Heurigen werden die Kameraden unserer FF in den nächsten Wochen intensiv beraten. Abschließend möchte ich mich für die großzügige Unterstützung im Zuge des Postwurfes mit dem Jahresrückblick der FF-Kapelln recht herzlich bedanken.

Ich wünsche meinen Kameraden, ihren Familien und Ihnen liebe GemeindebürgerInnen einen schönen Sommer und einen erholsamen Urlaub.

Gut Wehr

Ihr Feuerwehrkommandant

Thomas Burger, OBI

Unsere Freizeit für Ihre Sicherheit



Werte Gemeindebürger

Auf Grund der mäßigen Einsatzhäufigkeit im heurigen Frühjahr darf ich Ihnen einen eher kurzen Bericht über unsere Tätigkeiten geben.

Die Mitgliederversammlung 2022, der freiwilligen Feuerwehr Thalheim, musste leider auf Grund der Corona Situation zwei Mal verschoben werden.

Die Versammlung wird am 17.06.2022 im Gasthaus Nährer stattfinden.

Einsätze: Am 18.03.2022, um 18.30 wurden die Kameraden der FF-Thalheim ins Schloss bzw. einer Brandmelder Auslösung beordert. Beim Eintreffen des Erstfahrzeuges konnte ein Brandmelder im

Bereich der Kapelle als Ursache erkannt werden. Bei einer folgenden Nachschau im betreffenden Bereich konnte kein Brand wahrgenommen werden. Die auch bereits am Tor 5 eingetroffenen Kameraden der FF-Kapelln konnten wieder zurückgeschickt werden.

Übungen: Unsere Jungfeuerwehrmänner üben eifrig für die Wettkämpfe, um im Juli beim Landesfeuerwehrbewerb, die Leistungsabzeichen in Bronze und Silber erringen zu können.

Neben Atemschutz- und Gruppenübungen nahmen wieder zahlreiche Kameraden/innen bei der Unterabschnittsübung in Pönning teil. Die Übung wurde von der Feuerwehr Kapelln vorzüglich ausgearbeitet.

Die FF-Thalheim war für die Errichtung der Löschleitung zum Bauernhof HAAS verantwortlich. Ein Atemschutztrupp wurde zur angenommenen Brandbekämpfung eingesetzt. Das Wasser wurde aus dem neu sanierten Löschteich entnommen.

Auf diesem Weg möchte ich mich bei der Gemeinde Kapelln und besonders bei unserem Bürgermeister Alois VOGL für die Sanierung des Naturjuwels bedanken.

Termine: Falls es die Situation erlaubt, wird unser bereits traditionelles Feuerwehrfest im Zelt hinter dem Feuerwehrhaus, nach einer zweijährigen Pause, wieder stattfinden.

Einladung zum **FF-Fest** in **Thalheim**

12.-14. Aug. 2022

Freitag: ab 16:00 Festbetrieb



10. JUX-TRIATHLON

Beginn 18:00
Ab 20:00 Unterhaltung mit:
Infos: www.facebook.com/FFThalheim



Samstag: ab 11:00 Festbetrieb



ab 15:00 Seniorennachmittag
Abends ab 20:00



9. LEDERHOSENPARTY

Sonntag: ab 10:00 Festbetrieb

An allen Tagen: Grillhenderl, Kotelette, Schnitzel, Gemüselaiachen, Feuerflecken
Der Reinerlös dient zur Anschaffung neuer Bekleidung



Verantwortlich:
Wilhelm Eigner
3744 Kapelln, Pömming 18

Herbstball im Schloss Thalheim

Am 19.11.2022 wird unser bereits traditioneller Herbstball wieder im Schloss Thalheim stattfinden.

Die Kameraden der FF-Thalheim würden sich freuen, Sie und Ihre Angehörigen bei unserem Fest, aber auch beim Ball im **Schloss Thalheim** begrüßen zu dürfen.

Ihr **Feuerwehrkommandant**
der FF-Thalheim

Wilhelm EIGNER, OBI



Planung
Rasenanlage & Bepflanzung
Gartengestaltung
Pflasterung & Steinmauerbau
Pool / Naturpool / Biodesign Pool
Beleuchtung & Bewässerung
Pflege & Wartung
Gartenmöbel & Dekoration
Eventfloristik

Urlaubsfeeling zuhause?

Wir planen, gestalten und pflegen Ihren Gartentraum nach allen Künsten des Gärtnerhandwerks.

Von der ersten Ansicht bis hin zur dauerhaften Gartenpflege durch unser Fachpersonal werden unsere KundInnen individuell in ihrem Traum vom eigenen Grün inklusive Biodesign Pool begleitet.

JETZT BERATUNGSTERMIN VEREINBAREN: 02782 / 82 880

Wir verwirklichen auch Ihren Pooltraum! Jetzt informieren:
WWW.BIODESIGNPOOL.AT

DIE GESTALTUNG DES EIGENEN GARTENS ÜBERLÄSST MAN NICHT IRGENDWEM: WIR SIND IHR PARTNER.

GARTENWERKSTATT NENTWICH
Wiener Straße 20
3130 Herzogenburg

+43 2782 / 82 880
office@gartenwerkstatt.at
www.gartenwerkstatt.at



Ärzte - Dienstplan

Änderungen vorbehalten !

Die aktuellen Empfehlungen, Ordinationen ausschließlich nach telefonischer Rücksprache aufzusuchen, betreffen auch den Bereitschaftsdienst an Wochenenden und Feiertagen. Folgende Ärzte sind in der Zeit von 08.00 Uhr bis 14.00 Uhr für Sie erreichbar. Außerhalb dieser Zeiten wenden Sie sich bitte telefonisch an die Gesundheitshotline 1450. in lebensbedrohenden Situationen an die Rettung 144 und in der Nacht von 19.00 Uhr bis 07.00 Uhr an den NÖ Ärztedienst 141.

Juli 2022

02./03. Juli	Dr. Vera WITSCH	+43 2275 5253
10./11. Juli	Dr. Regina DROUIN	+43 2274 2405
16./17. Juli	Dr. Jürgen HAAS	+43 676 4090414
23./24. Juli	Dr. Renate KERBL-HOFINGER	+43 2274 2464
30./31. Juli	Gruppenpraxis für Allgemeinmedizin Dr. Rabl & Dr. Taschler-Rabl OG	+43 2276 2401

August 2022

06./07. August	Dr. Christa MAGERL	+43 2272 7500
13./14. August	Dr. Michael KAIBLINGER	+43 2274 7831
15. August	Gruppenpraxis für Allgemeinmedizin Dr. J. Dorninger & Dr. G. Dorninger OG	+43 2275 5243
20./21. August	Dr. Vera WITSCH	+43 2275 5253
27./28. August	Dr. Georg NUHR	+43 2275 8213

September 2022

03./04. September	Dr. Regina DROUIN	+43 2274 2405
10./11. September	Dr. Jürgen HAAS	+43 676 4090414
17./18. September	Gruppenpraxis für Allgemeinmedizin Dr. Rabl & Dr. Taschler-Rabl OG	+43 2276 2401
24./25. September	Dr. Christa MAGERL	+43 2272 7500



* 28. Juni 1930
† 2. April 2022

In liebem Gedenken und Dankbarkeit an Herrn

Josef Biegler



Um einen Menschen, der im Leben etwas bewirkt hat, wird es niemals totenstill.

Radlherr - Städt. Bestattung St. Pölten, Tel.: 02784/2265



* 12. Mai 1941
† 25. Mai 2022



In lieber Erinnerung an Frau

Maria Pongratz
geb. Schoisengeier

welche für uns unerwartet, im 82. Lebensjahr von uns gegangen ist.

Das Schicksal ordnet still und leise, das Leben ganz auf seine Weise.

Radlherr - Städt. Bestattung St. Pölten, Tel.: 02784/2265

Bestattung

Johann Radlherr

Ihre Bestattung im Mittelpunkt NÖ
Böheimkirchen und der umliegenden Gemeinden
Pachtbetrieb der Stadtwerke St. Pölten - Städt. Bestattung

3141 Kapelln, Hauptstraße 14
☎ (02784) 2265 Fax Dw 4
3071 Böheimkirchen, Hainfelder Straße 39
☎ (0664) 195 16 28
e-mail: office@radlherr.com Internet: www.radlherr.com

Wenn es Abschied nehmen heißt, stehen wir jederzeit mit Rat und Hilfe zur Seite.

Durch unsere jahrzehntelange Erfahrung im Familienbetrieb sichern wir Ihnen persönliche, kompetente und verständnisvolle Betreuung zu.

Bestattung

Radlherr

Ihr Begleiter im Trauerfall

Gratulationen aufgrund von runden Geburtstagen und Jubiläen



Zum 80. Geburtstag von Eleonore Seigner (Bildmitte) gratulierten Stefan Seigner (links) und Bürgermeister Ing. Alois Vogl.
Foto: ZVG



Zum 90. Geburtstag von Franz Mitterhofer, vorne links mit Gattin Theresia gratulierten Vzbgm Franz Rödl, GR Stefan Seigner, Ernst Buchinger, Sepp Stadler und Bürgermeister Alois Vogl (stehend von links).
Foto: ZVG

TERMINVORSCHAU

Hier sind nur Termine angekündigt, die noch nicht in der Gemeindezeitung erwähnt wurden

Juli 2022

- | | |
|----------|-----------------------|
| 03. Juli | Platzfest NÖ Senioren |
| 11. Juli | Bausprechtag |
| 29. Juli | ÖVP Grillfest |

August 2022

- | | |
|------------|--------------------------|
| 06. August | Sommerkonzert MV Kapelln |
| 07. August | IVV-Wandertag |
| 08. August | Problemstoffsammlung |
| 26. August | ASZ geöffnet |
| 27. August | ASZ geöffnet |

September 2022

- | | |
|---------------------|--|
| 03. — 04. September | Tennisheuriger UTC |
| 06. September | Topothektermin |
| 07. September | Tagesfahrt SB |
| 10. September | Anton Schmied Gedenkmesse |
| 12. September | Bausprechtag |
| 14. September | WIP Abend |
| 17. September | NÖ Senioren Wanderung |
| 17. September | Flohmarkt im Arkadenhof Gattinger |
| 18. September | Flohmarkt im Arkadenhof Gattinger |
| 20. September | Topothektermin |
| 24. September | Familienwandertag der Berg- und Naturwacht |

SATELLITENANLAGEN

ELEKTRO TAUCHNER

GmbH u. Co.KG

Anlagenbau - Elektrogeräte - Verkauf u. Service - EDV - Netzwerke

3142 Perschling, Hauptstr. 34 02784 / 2269
 3140 Pottenbrunn, Dr. Stegerg. 3 02742 / 42218

Mobil: 0664/8925505 E-Mail: beatrix.weber@elektrotauchner.at

Impressum:

Eigentümer, Herausgeber und Verleger von: „Aktuelle Informationen aus unserer Gemeinde“: Marktgemeinde Kapelln
 Erscheinungsort: Kapelln;
 Für den Inhalt verantwortlich: Bürgermeister Ing. Alois Vogl und Silvia Göllß
 Produktion: digidruck.at Druck- und Handelsgesellschaft m.b.H. 2544 Leobersdorf
Homepage: www.kapelln.at; Facebook: Kapelln an der Perschling

BARBECUE & JAZZ



Jeden
2. Donnerstag
ab 18:00
Uhr

TERMINE

- 30. Juni
- 14. Juli
- 28. Juli
- 11. August
- 25. August

IM RESTAURANT „AM SCHLOSSGARTEN“

Genießen Sie Variationen vom Grill & hausgemachte Sommerdrinks
bei Live-Musik auf unserer sonnigen Terrasse.

Stimmige Jazzmusik
von 19-21 Uhr

Christian Terzinsky | Keyboard
Thomas Nothbauer | Saxofon



falstaff

86
Punkte



Wir freuen uns auf Ihre geschätzte Reservierung.
Tel: +43 2784 200 79 | reservierung@schlossthalheim.at

www.SchlossThalheim.at